

Statement by the Governments of the United States of America, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, and the Provisional Government of the French Republic on control of machinery in Germany.

1. In the period when Germany is carrying out the basic requirements of unconditional surrender, supreme authority in Germany will be exercised, on instructions from their Governments, by the Soviet, British, United States and French commanders-in-chief, each in his own zone of occupation, and also jointly, in matters affecting Germany as a whole. The four commanders-in-chief will together constitute the Control Council. Each commander-in-chief will be assisted by a political adviser.

2. The Control Council, whose decisions shall be unanimous, will ensure appropriate uniformity of action by the commanders-in-chief in their respective zones of occupation and will reach agreed decisions on the chief questions affecting Germany as a whole.

3. Under the Control Council, there will be a permanent coordinating committee composed of one representative of each of the four commanders-in-chief and a control staff organized in the following divisions (which are subject to adjustment in the light of experience) : Military; naval; air; transport; political; economic; finance; reparation, deliveries and restitution; internal affairs and communications; legal; prisoners of war and displaced persons; manpower. There will be four heads of each division, one designated by each power. The staffs of the divisions may include civilian as well military personnel, and may also in special cases include nationals of other United Nations appointed in a personal capacity.

4. The functions of the coordinating committee and the control staff will be to advise the Control Council, to carry out the council's decisions and to transmit them to appropriate German organs, and to supervise and control the day-to-day activities of the latter.

Erklärungen der Regierungen der Vereinigten Staaten von Amerika, der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken und des Vereinigten Königreichs sowie der Provisorischen Regierung der Französischen Republik über die Kontrolle des deutschen Behörden-Apparates.

1. Während der Zeitspanne, in der Deutschland die Grundforderungen der bedingungslosen Übergabe erfüllt, wird die höchste Autorität gemäß den Anordnungen dieser Regierungen daselbst durch den sowjet-russischen, den britischen, den nordamerikanischen und den französischen Höchstkommmandierenden ausgeübt werden, und zwar von jedem einzeln in seiner eigenen Besetzungszone beziehungsweise gemeinsam in Angelegenheiten, die Deutschland als Ganzes betreffen. Die vier Höchstkommmandierenden werden zusammen den Kontrollrat bilden. Jedem Höchstkommmandierenden wird ein politischer Berater zur Seite stehen.

2. Der Kontrollrat, dessen Beschlüsse einstimmig gefaßt werden müssen, wird für die erforderliche Einheitlichkeit des Vorgehens der Höchstkommmandierenden in ihren jeweiligen Besetzungszonen sorgen und über alle Deutschland als Ganzes betreffenden Hauptfragen übereinstimmende Beschlüsse fassen.

3. Dem Kontrollrat wird ein ständiges Koordinations-Komitee unterstellt, das sich aus je einem Vertreter der vier Höchstkommmandierenden zusammensetzt, ferner ein Kontrollstab, bestehend aus folgenden Abteilungen (die auf Grund der gemachten Erfahrungen Änderungen unterworfen werden können) : Land-, See- und Luftstreitkräfte; Transportwesen; Politik; Wirtschaft, Finanzen; Wiedergutmachung, Ablieferung und Rückerstattungen; innere Angelegenheiten und Verkehr; Rechtswesen; Kriegsgefangene und « displaced persons »; Arbeitskräfte. Jede Abteilung wird vier Chefs haben, von denen jede Macht je einen ernannt. Den Abteilungsstäben können sowohl Zivilbeamte wie Militärs angehören, in besonderen Fällen auch Staatsangehörige anderer Vereinten Nationen, wenn sie in persönlicher Eigenschaft ernannt sind.

4. Die Funktionen des Koordinations-Komitees und des Kontrollstabs werden in der Beratung des Kontrollrats bestehen, ferner in der Durchführung seiner Beschlüsse, in deren Weiterleitung an die deutschen Organe und in der Überwachung und Lenkung der alltäglichen Obliegenheiten der letzteren.

5. Liaison with the other United Nations' Governments chiefly interested will be established through the appointment by such governments of military missions (which may include civilian members) to the Control Council. These missions will have access through the appropriate channels to the organs of control.

6. United Nations organisations will, if admitted by the Control Council to operate in Germany, be subordinate to the Allied control machinery and answerable to it.

7. The administration of the « Greater Berlin » area will be directed by an Inter-Allied Governing Authority, which will operate under the general direction of the Control Council and will consist of four commandants, each of whom will serve in rotation as chief commandant. They will be assisted by a technical staff which will supervise and control the activities of the local German organs.

8. The arrangements outlined above will operate during the period of occupation following German surrender, when Germany is carrying out the basic requirements of unconditional surrender. Arrangements for the subsequent period will be the subject of a separate agreement.

5. Die Verbindung mit den anderen hauptsächlich mitinteressierten Regierungen der Vereinten Nationen wird dadurch hergestellt werden, daß die betreffenden Regierungen Militärmissionen ernennen (denen auch Zivilpersonen angehören können) und in den Kontrollrat delegieren. Diese Missionen werden auf den vorgeschriebenen Dienstwegen zu den Kontrollorganen Zugang haben.

6. Organisationen der Vereinten Nationen, sofern sie vom Kontrollrat zur Ausübung von Funktionen in Deutschland zugelassen sind, unterstehen dem alliierten Kontrollapparat und sind ihm verantwortlich.

7. Die Verwaltung von « Groß-Berlin » wird von einer interalliierten Regierungsbehörde geleitet, die unter der Oberaufsicht des Kontrollrats tätig sein und aus vier Kommandanten bestehen soll, deren jeder im Turnus als zeitweiliger Höchstkommandierender amten wird. Ihnen wird ein fachtechnischer Stab zur Seite stehen, um die Tätigkeit der lokalen deutschen Organe zu überwachen und zu kontrollieren.

8. Die oben beschriebenen Anordnungen werden während der der deutschen Kapitulation folgenden Periode in Kraft bleiben, in der Deutschland die Grundforderungen der bedingungslosen Kapitulation zu erfüllen hat. Maßnahmen für den darauf folgenden Zeitabschnitt werden in einem besonderen Abkommen getroffen werden.